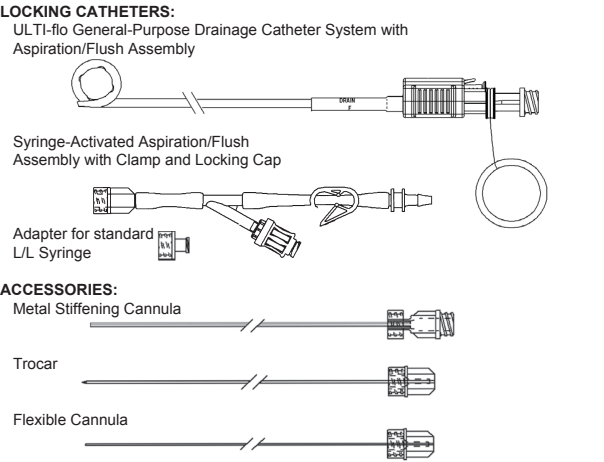


en

UreSil® ULTI-flo®
General-Purpose Drainage Catheter System
with Aspiration/Flush Assembly

Catheter	Intended Use
General-purpose (ULTI-flo)	Percutaneous drainage of abscess, nephrostomy, and other fluids.

See the pouch label on this product for specific contents



- INSTRUCTIONS FOR USE:**
- To maximize advantages of the surface, WET THE CATHETER before use.
 - Straighten the catheter when inserting the cannula (and trocar if appropriate). For locking catheters, pull the suture to remove slack before inserting the cannula.
 - Insert the catheter using the over-the-guidewire technique. Tract over-dilation will ease placement. Catheters with a trocar included can also be inserted using direct puncture.
 - For locking catheters, rotate the catheter clockwise while removing the cannula to form the pigtail.
 - When the catheter is properly positioned, remove the hardware.
 - For locking pigtail catheters, pull the suture to close the pigtail. Depending upon whether or not suture storage is desired, lock the pigtail as follows:
Option A: Locking the pigtail without storing suture: Move the locking slide proximally until an audible "click" is heard. The suture is now locked. Trim away excess suture at the exit point at the proximal end of the hub.
Option B: Locking the pigtail with suture storage: Wind approximately 15 cm of suture into the suture channel for later use when removing or repositioning the catheter. To wrap the suture, pull it straight and then hook it in the notch at the bottom of the suture channel. After making the last wind, wrap the suture around the suture retention post. Move the locking slide proximally until an audible "click" is heard. The suture is now locked.
 - To remove the catheter, unlock the suture retention mechanism. To unlock the mechanism, depress the blue tab using an instrument and move the slide distally. If no suture was stored, the suture will now be released. If suture was stored, unwind the suture to complete the release. Cut the suture at the exit point at the proximal end of the hub and pull the catheter out of the patient. In order to maintain control of the suture, do not cut the catheter to release the pigtail.
 - To aspirate the catheter after insertion attach the Luer-lock (L/L) syringe adapter to the hub.
 - For catheter maintenance (aspiration and flushing), attach the Aspiration/Flush (A/F) assembly to the large bore catheter hub.
 - Remove the standard adapter from the selected drainage bag. Reconnect the bag tube to the slip connector of the A/F assembly.
 - Swab the silicone seal of the needleless port in accordance with facility protocol. Attach a male slip luer or male luer lock syringe to the needleless port by grasping the valve and firmly pushing and twisting the syringe onto the valve until tight. **CAUTION: Do not use needle to access the valve port.**
 - To flush or aspirate the catheter, clamp the tube with the supplied clamp and complete the aspiration/flush as required. Unclamp the tube when complete and remove the syringe as required by twisting counterclockwise until loose. Do not cap the valve. The device is closed when not engaged. For subsequent connections repeat from step 11.

STERILE EO



0086

Sterile if package is unopened and undamaged. Non-pyrogenic. For single use only. The reuse of this single-use device can lead to patient infection and/or device malfunction. Caution: Federal Law (U.S.A.) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

URESIL, and ULTI-flo are registered trademarks of UreSil, LLC.
GP is a trademark of UreSil, LLC. U.S. patent no's. 8,177,773; 9,079,006B1; DES. 585,134S
TO REORDER: Call 1-800-538-7374 (U.S. only) Fax: 1-847-982-0106

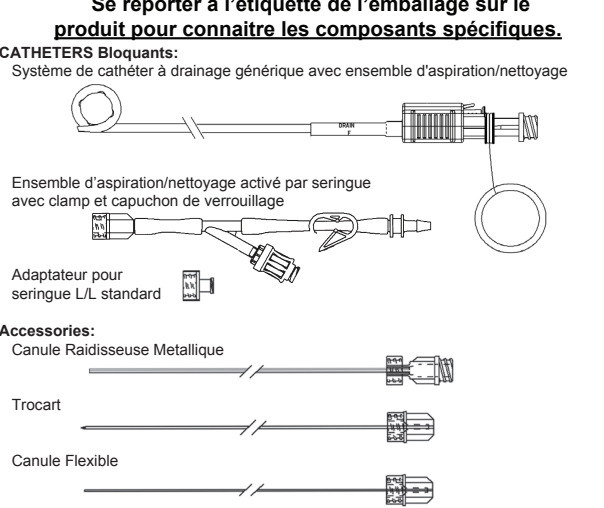
UreSil, LLC,
5418 W. Touhy Ave,
Skokie, IL 60077 U.S.A.
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



fr

UreSil ULTI-flo
Système de cathéter de drainage général
avec ensemble d'aspiration/rinçage

Cathéter	Emploi Prévu
A usage général (ULTI-flo)	Drainage percutané d'abcès, néphrostomie et autres liquides



- MODE D'EMPLOI:**
- Afin d'optimiser les avantages du revêtement, HUMIDIFIER LE CATHETER avant usage.
 - Introduire la canule (et le trocart si possible) tout en redressant le cathéter. Pour les cathétèrs munis d'un dispositif de verrouillage, tirer sur le fil de suture afin de retirer les boucles avant d'introduire la canule.
 - Introduire le cathéter à l'aide de la technique standard du fil guide. Une dilatation de la voie facilitera la mise en place. Les cathétèrs munis d'un trocart peuvent aussi être directement introduits au moyen d'une aiguille.
 - Pour les cathétèrs dotés d'un dispositif de verrouillage, retirer la canule tout en faisant tourner le cathéter dans le sens des aiguilles d'une montre afin de suivre sa forme en queue de cochon.
 - Lorsque le cathéter est correctement positionné, retirer le matériel.
 - Pour les cathétèrs avec extrémité en boucle autobloquante, tirer sur le fil de suture afin de refermer la queue de cochon. Selon que l'on souhaite conserver la suture ou pas, bloquer la queue de cochon comme suit :
Option A: Attachement de la queue de cochon sans monopolisation de suture: Déplacez la glissière de verrouillage proximale jusqu'à ce qu'un "clic" audible se fasse entendre. La suture est maintenant en place. Coupez l'excès de suture au point de sortie à l'extrémité proximale du moyeu.
Option B: Bloquer la queue de cochon en maintenant la suture : Enrouler environ 15 cm de fil de suture dans le matériel de suture pour un usage ultérieur, au moment d'enlever ou de repositionner le cathéter. Afin d'enrouler le fil de suture, le tirer tout droit et l'accrocher dans l'encoche en bas du matériel de suture. Après avoir entièrement emboîné le fil de suture, l'enrouler autour du clip de maintien de la suture. Déplacer la glissière de blocage de façon proximale jusqu'à ce qu'un « clic » soit émis. Le fil de suture est maintenant bloqué.
 - Pour retirer le cathéter, détachez le mécanisme de rétention de suture. Pour détacher le mécanisme, appuyez sur la languette bleue à l'aide d'un instrument et déplacez la glissière distale. Si aucune suture n'a été placée, elle sera désormais libérée. Si la suture a été placée, défaitez le fil de suture pour compléter la libération. Couper le fil de suture au point de sortie à l'extrémité proximale du moyeu et retirez le cathéter de la patiente. Afin de maintenir le contrôle de la suture, ne coupez pas le cathéter pour libérer la queue de cochon.
 - Pour aspirer le cathéter après son insertion, attacher l'adaptateur de seringue de Luer-Lok (L/L) au raccord.
 - Pour l'entretien du cathéter (aspiration et rinçage), attacher l'ensemble d'aspiration/rinçage (A/F) sur le raccord de cathéter de gros diamètre.
 - Retirer l'adaptateur standard du sac de drainage sélectionné. Reconnecter le tube du sac au connecteur à friction de l'ensemble A/F.
 - Écouvillonnez le joint à la silicone de l'orifice san aiguille conformément au protocole de l'établissement. Attacher une seringue mâle de luer à friction ou une seringue mâle de Luer-Lok à l'orifice sans aiguille en saisissant la valve et en poussant et tournant fermement la seringue jusqu'à ce qu'elle soit serrée. **ATTENTION: Ne pas utiliser d'aiguille pour accéder à l'orifice de la valve.**
 - Pour rincer ou aspirer le cathéter, fixer le tube avec la bride fournie et effectuer l'aspiration/le rinçage selon les besoins. Desserrer le tube lorsque l'opération est terminée et retirer la seringue selon les besoins en la tournant dans le sens antihor-aire jusqu'à ce qu'elle soit libre. Ne pas fermer la valve. Le dispositif est fermé lorsqu'il n'est pas engagé. Pour les connexions ultérieures répéter la procédure à partir de l'étape 11.

STERILE EO



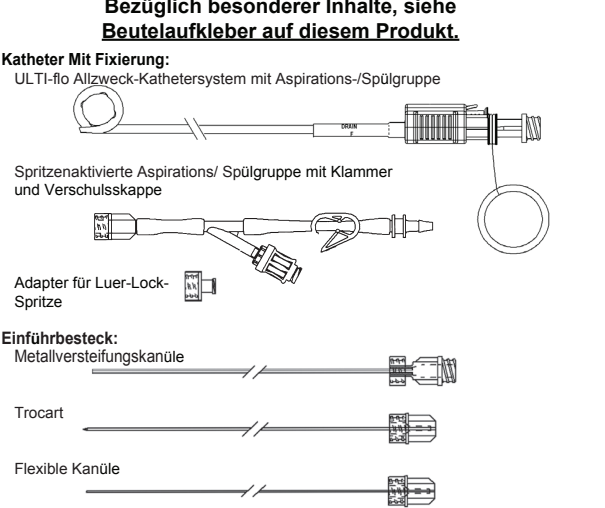
0086

Stérile si l'emballage n'a pas été ouvert et/ou endommagé. Apyrogène. A usage unique exclusivement. La réutilisation de ce dispositif à usage unique peut conduire à l'infection du patient et / ou le dysfonctionnement du dispositif. Avertissement: La loi fédérale (États-Unis), permet la vente de ce dispositif uniquement sur ordonnance d'un médecin.

de

UreSil ULTI-flo
Allzweck-Kathetersystem mit
Aspirations-/Spülgruppe

Katheter	Anwendungsgebiet
Universalkatheter (ULTI-flo)	Perkutane Drainage von Abszeß-, Nephrostomie-und anderen Flüssigkeiten



- GEBRAUCHSANWEISUNG:**
- Um die Vorteile der Oberfläche komplett auszunutzen, FEUCHTEN Sie den Katheder AN, bevor Sie diesen benutzen.
 - Richten Sie den Katheder gerade aus, wenn Sie die Kanüle (und falls notwendig, den Trokar) einführen. Um den Katheder zu schließen, ziehen Sie an der Naht, um den alles zu straffen, während Sie die Kanüle einführen.
 - Führen Sie den Katheder ein, indem Sie die „Überdem-Führungsdraht-Technik“ anwenden. Eine Über-Dilation des Traktes erleichtert das Setzen. Katheder mit einem Trokar können auch gesetzt werden, indem eine direkte Punktion erfolgt.
 - Um den Katheder zu verschließen, drehen Sie den Katheder im Uhrzeigersinn, während Sie die Kanüle aus der Anschlussfaser entfernen.
 - Wenn der Katheder ordnungsgemäß gesetzt ist, entfernen Sie die Geräte.
 - Um Katheder mit Anschlussfasern zu verschließen, ziehen Sie an der Naht, um die Anschlussfaser zu verschließen. Je nachdem, ob die Naht bewahrt werden soll odernicht, verschließen Sie die Anschlussfaser wie folgt:
Option A: Sichern des Katheder-Pigtails ohne Speichern der Naht. Den Sicherungs-schieber bewegen, ungefähr, bis ein "Klick" zu hören ist. Die Naht ist nun gesichert. Überschüssiges Nahtmaterial am Ausgangspunkt am proximalen Ende in der Mitte abschneiden.
Option B: Verschließen der Anschlussfaser mit Bewahren der Naht. Drehen Sie ungefähr 15 cm der Naht in den Nahtkanal, um diese später zu benutzen, wenn Sie den Katheder entfernen oder neu positionieren. Um die Naht zu umschließen, ziehen Sie diese gerade und hängen Sie diese in die Kerbe am Boden des Nahtkanals ein. Nachdem Sie die letzte Umdrehung beendet haben, legen Sie die Naht um den Nahtaufbewahrungsort. Bewegen Sie den VerschlussSchieber bis ein Klickgeräusch zu hören ist. Die Naht ist nun verschlossen.
 - Um den Katheder zu entfernen, den Nahtretentionsmechanismus entsichern. Um den Mechanismus zu entsichern, muss die blaue Lasche mit einem Instrument herabgedrückt und der Schieber distal bewegt werden. Wenn keine Naht gespeichert wurde, wird diese nun freigegeben. Wenn die Naht gespeichert wurde, muss die Naht aufgetrennt werden, um diese vollständig freizugeben. Das Naht-material am Ausgangspunkt am proximalen Ende in der Mitte abschneiden und beim Patienten den Katheder entfernen. Den Katheder, um den Pigtail des Katheders freizugeben, nicht abschneiden, so dass die Naht weiterhin unter Kontrolle bleibt.
 - Um den Katheter nach erfolgter Einführung zu aspirieren, Schließen Sie den Luer-lock (L/L) Injektionsspritzenadapter an die Nabe an.
 - Für die Katheterwartung (Aspiration unmd Spülung), Schließen Sie die Aspirier-/Spülvorrichtung (A/F) an die Kathetemabe mit großem Innendurchmesser an. Entfernen Sie den Standardadapter von dem selektierten Drainagesack.
 - Schließen Sie den Sackschlauch wieder an die Gleiitverbindung der A/F Vorrichtung an.
 - Betupfen Sie das Silikonsiegel des nadellosen Ports gemäß dem Protokoll der jeweiligen Anlage. Schließen Sie eine männliche Slip Luer oder eine männliche verschließbare Luer Injektionsnadel an den nadellosen Port an, indem Sie das Ventil ergreifen und die Injektionsnadel fest auf das Ventil drücken und solange drehen, bis es dicht ist. **VORSICHT: Verwenden Sie bitte nicht die Nadel, um an den Ventilport heranzukommen.**
 - Um den Katheter zu spülen bzw. zu aspirieren, klemmen Sie den Schlauch mit der bereitgestellten Klemme ab und führen Sie die erforderliche Aspiration bzw. Spülung durch. Entfernen Sie die Klemme vom Schlauch, wenn Sie fertig sind, und entfernen Sie die Injektionsnadel je nach Bedarf, indem Sie dieselbe entgegen dem Uhrzeiger-sinn drehen bis sie lose ist. Verschließen Sie bitte das Ventil nicht. Die Vorrichtung ist verschlossen, wenn sie nicht in Betrieb ist. Für nachfolgende Anschlüsse, wieder-holen Sie bitte den Vorgang ab Schritt 11.

STERILE EO



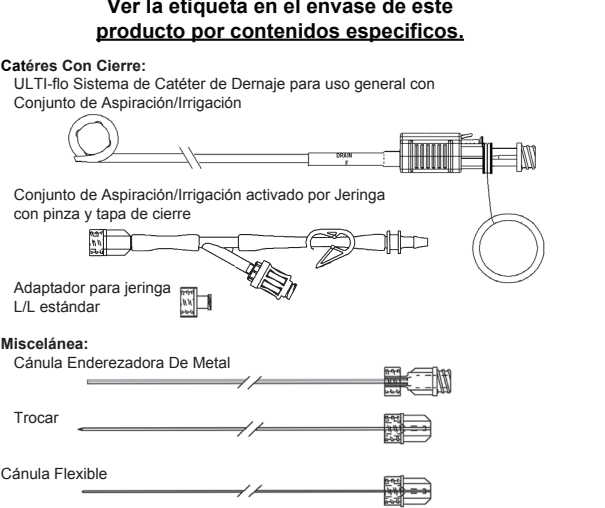
0086

Produkt ist steril, wenn die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist. Nicht pyrogen. Nur zum einmaligen Gebrauch. Die Wiederverwendung dieses für den Einmalgebrauch bestimmten Produkts kann zur Infektion des Patienten bzw. zum Versagen des Produkts führen. Achtung: Laut US-amerikanischem Bundesgesetz nur für den Verkauf durch oder auf Anordnung eines Arztes zugelassen.

es

UreSil ULTI-flo
Sistema de Catéter de Drenaje para uso
general con Conjunto de Aspiración/Irrigación

Catéter	Utilizacón
Propósito General (ULTI-flo)	Drenaje percutáneo de abscesos nefrostomia y otros fluidos



- INSTRUCCIONES DE USO:**
- Para maximizar las ventajas de la superficie, HUMEDezca EL CATÉTER antes de utilizarlo.
 - Enderece el catéter al insertar la cánula (y el trocar si corresponde). Para los catéteres de bloqueo, tire de la sutura para retirar holguras antes de insertar la cánula.
 - Inserte el catéter por medio de la técnica del alambre guía. El tracto en dilatación facilitará la ubicación. Los catéteres que vienen con un trocar incluido también se pueden insertar por medio de una punción directa.
 - Para los catéteres de bloqueo, gire el catéter en sentido horario al tiempo que retira la cánula para formar la cola de cerdo.
 - Cuando el catéter se encuentre correctamente ubicado, retire el hardware.
 - Para los catéteres de bloqueo en cola de cerdo, tire de la sutura para cerrar la cola de cerdo. Conforme a si se desea almacenar o no la sutura, bloquee la cola de cerdo de la siguiente manera:
Opción A: Cómo cerrar el tubo de un catéter tipo "pigtail" (cola de cerdo) sin almace-nar sutura: Mueva la corredera de cierre en forma proximal hasta escuchar el sonido "clic". Ahora la sutura está cerrada. Recorte el exceso de sutura en el punto de salida del extremo proximal del cono.
Opción B: Bloqueo de la cola de cerdo con almacenamiento de la sutura: enrolle aproximadamente 15 cm de sutura en el canal de la sutura para un uso posterior al retirar o al volver a colocar el catéter. Para envolver la sutura, tire hasta que ésta permanezca recta y luego engánchela en la muesca ubicada en la parte inferior del canal de sutura. Tras realizar la última vuelta, envuelva la sutura alrededor del soporte de retención de la sutura. Mueva la unidad deslizante de cierre de manera proximal hasta escu-char el sonido audible "clic". Ahora la sutura se encuentra bloqueada.
 - Para retirar el catéter, abra el mecanismo de retención de suturas. Para abrir el mecanismo, presione la lengüeta azul por medio de un instrumento y mueva la corredera en forma distal. En caso de no haber almacenado suturas, en este punto la sutura permanecerá suelta. En caso de haber almacenado suturas, desenrolle la sutura para terminar de soltarla. Corte la sutura en el punto de salida del extremo proximal del cono y extraiga el catéter del paciente. Para mantener el control de la sutura, no corte el catéter para liberar el tubo tipo "pigtail".
 - Para aspirar elcatéter después de insertarla, conecte al cubo el adaptador para jeringa luer-lock (L/L).
 - Para mantenimiento del catéter (aspiración e irrigación) conecte el conjunto de Aspiración/Irrigación (A/F) al cubo de abertura grande del catéter.
 - Remueva el adaptador estándar de la bolsa de drenaje escogida. Reconecte el tubo de la bolsa al conector de deslizamiento del Conjunto A/F.
 - Limpie el sello de silicona de la puerta sin aguja de acuerdo con el protocolo de la instalación. Conecte un luer deslizador masculino o jeringa de cierre luer masculino a la puerta sin aguja al coger la válvula y empujar firmemente la jeringa sobre ella, torciéndola hasta que se quede apretada. **PRECAUCIÓN: No utilice la aguja para tener acceso a la puerta de la válvula.**
 - Para irrigar o aspirar el catéter, sujete el tubo con la pinza incluida y complete la aspiración/irrigación según se requiere. Al terminar, desconecte el tubo y quite la jeringa según se requiere torciéndola de izquierda a derecha hasta que se afloje. No tape la válvula. El dispositivo queda cerrado al no estar conectado. Para conexiones subsiguientes, repita el paso 11.

STERILE EO



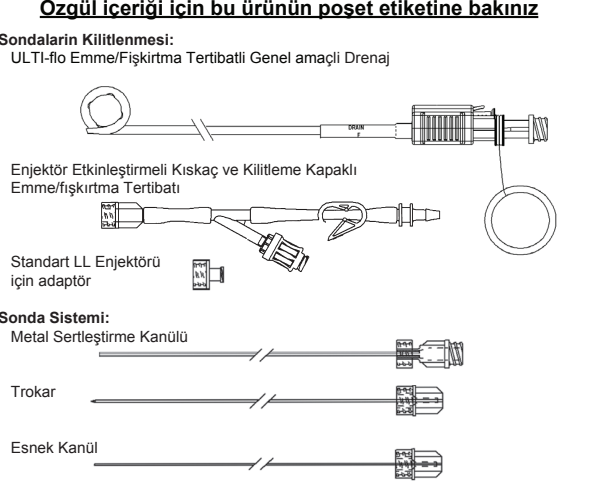
0086

Estéril si el paquete no se abre ni se daña. Apirogénico. Desechable después del primer uso. Volver a utilizar este dispositivo desechable puede producir infecciones en pacientes o el mal funcionamiento del dispositivo. Precaución: La Ley federal (de Estados Unidos) restringe la venta de este dispositivo a médicos o bajo prescripción facultativa.

tr

UreSil ULTI-flo
Emme/Fışkırtma Tertibatlı Genel Amaçlı
Drenaj Sonda Sistemi

Kateter	Kullanım Amacı
Genel amaçlı (ULTI-flo)	Apselerin, nefrostomi ve diğer siviların perkütan drenajı



- KULLANMA TALİMATLARI:**
- Yüzey avantajını maksimize etmek için, kullanmadan önce KATETERİ ISLATINIZ.
 - Kanülü (sondayı), "ve uygunsa trokarı da" içeri sokmadan önce düzleştiriniz. Kateterleri kilitlemek için, kanülü içeri sokmadan önce boşluğunu almak için sütürü çekiniz.
 - Kateteri içeri sokmak için rehber-tel-üzerinden-teknikğini kullanınız. Geçiş yolunun biraz fazla genişletilmesi yerleştirmeyi kolaylaştıracaktır. Trokarı da mevcut olan kateterler doğrudan delme yöntemi ile içeri sokulabilirler.
 - Kateterler kilitlemek için, bir domuz-kuyruğu oluşturmak üzere kanülü çıkartırken, kateteri saat-istikametinde çeviriniz.
 - Kateter uygun bir şekilde yerleştirildiğinde, donanımı çıkartınız.
 - Domuz-kuyruğu kateterleri kilitlemek için, domuz-kuyruğunu kapatmak üzere sütürü çekiniz. Sütür yedeklemesinin gerekli gerekmediği durumuna göre, domuz-kuyruğunu şu şekilde kilitleyiniz:
A Seçeneği: Sütür saklanmadan domuzkuyruğunun kilitlenmesi: Kilitleme sürgüsünü bir klik sesi duyulana kadar hareket ettirir. Sütür kilitlemiştir. Göbeğin yaklaşık olarak sonunda yer alan çıkış noktasındaki fazla sütürü traş edin.
Seçenek B: sarmalamak için, düz olarak çekiniz ve sonra onu sütür kanalının dibindeki çentige çengelleyiniz. Son sarmayı da yaptıktan sonra, sütürü, sütür tutma direğinin etrafına sarmalayınız. Kilitleme sürgüsünü itişilebilir bir "klik" sesi alana kadar yakınsal olarak hareket ettiriniz. Sütür şimdi kilitlemiştir.
 - Sondayı kaldırmak için, sütür tutma mekanizmasının kilidini açın. Mekanizmanın kilidini açmak için bir alet kullanarak mavi çıkıntıyı basılı olmayan hale getirin ve sürgüyü uca gelecek şekilde hareket ettirin. Eğer herhangi bir sütür depolanmadyısa sütür artık serbest bırakılacaktır. Eğer sütür depolandıysa salma işlemini tamamlamak için sütürü çözün. Gövdenin yaklaık olarak sonunda yer alan çıkış noktasındaki sütürü kesin ve sondayı hastadan çekerek çıkarın. Sütürün kontrolünün sağlanması için domuzkuyruğunu serbest bırakmak için sondayı kesmeyin.
 - Sokulmasının ardından sondanın emilmesi için göbeğe luer kilit (L/L) enjektör adaptörünü ekleyin.
 - Sonda bakımı için (emme ve fışkırtma), Emme/Fışkırtma Tertibatını geniş oyuklu sonda göbeğine ekleyin.
 - Standart adaptörü drenaj çantasından çıkarın. Çanta tüpünü A/F tertibatının kaydırma bağlantısına yeniden bağlayın.
 - Tesis protokolüne uygun şekilde ıgnesiz ağızın silikon mührünü temizleyin. İgnesiz ağza valfı tutarak ve sıkılaşıncaya kadar enjektörü valfın üzerinde iterek ve döndürerek bir erkek kaydırma luer enjektörü ya da erkek luer kilit enjektörü ekleyin.
 - UYARI: Valf ağzına ulaşmak için iğneyi kullanmayın.**
 - Sondayı fışkırtmak ya da emmek için, tüpü sağlanan kısaçık ile kısaçılayın ve emme/fışkırtmayı gereken şekilde tamamlayın. Tamamlandığında tüpün kıska-cını çözün ve enjektörü gereken şekilde gevşeyene kadar saat yönünün tersinde döndürerek çıkarın. Valfı kapatmayın. Ürün kullanılmadığında kapanır. Ardı ardına bağlantılar için 11. adımdan itibaren tekrarlayın.

STERILE EO



0086

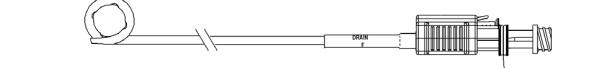
Paket açılmadığı ve hasar görmediği sürece sterildir. Pirojenik değildir. Tek bir kullanımı içindir. Bu tek kullanımlık cihazın yeniden kullanımı hasta enfeksiyonlarına ve/veya cihazın bozulmasına neden olabilir. Dikkat: Federal Yasalar (A.B.D.) bu cihazı bir hekim tarafından ya da bir hekim siparişi üzerine satılacak şekilde sınırlamaktadır.

UreSil ULTI-flo Sistema it Catetere di Drenaggio per Uso Generale con dispositivo di Aspirazione/Irrigazione

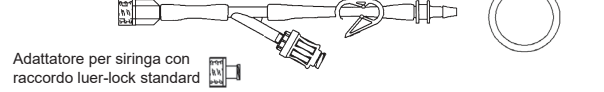
Catetere	Utilizzo:
Pluriuso (ULTI-flo)	Drenaggio percutaneo di ascessi, nefrostomia ed altri fluidi.

Consultare l'etichetta sull'involucro per informazioni sul prodotto specifico.

Cateteri Con Chiusura:
ULTI-flo Sistema Catetere di Drenaggio per Uso Generale
Con dispositivo di Aspirazione/Irrigazione



Dispositivo per Aspirazione/Irrigazione attivato de Siringa con morsetto e tappo sigillante



Adattatore per siringa con raccordo luer-lock standard

Hardware:
Cannula Metallica D'irrigidimento

Trequarti

Cannula Flexibile

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Per massimizzare i vantaggi della superficie, INUMIDIRE IL CATETERE prima dell'uso.
- Mantenere il catetere diritto durante l'inserimento della cannula (o del trequarti, ove pertinente). Per cateteri a trattenuta, tirare la sutura per eliminare i giochi prima di inserire la cannula.
- Inserire il catetere con la tecnica del filo guida. Una sovra-dilatazione del tratto agevolerà l'inserzione. Per i cateteri con trequarti incluso, è possibile l'inserzione tramite puntura diretta.
- Per cateteri a trattenuta, ruotare il catetere in senso orario durante la rimozione della cannula per formare il codino.
- Una volta correttamente posizionato il catetere, rimuovere gli accessori.
- Per cateteri con codino a trattenuta, tirare la sutura per chiudere il codino. Assicurare il codino in uno dei due modi seguenti, con o senza conservazione della sutura:

Opzione A: Bloccaggio della coda senza sistemare la sutura: spostare il più vicino possibile la lastra di bloccaggio fino a quando non si avverta distintamente un "click". La sutura adesso è bloccata. Dare una spunta alla sutura in eccesso nel punto di uscita della parte terminale più vicina al centro.

Opzione B: Se si desidera assicurare il catetere conservando la sutura: avvolgere circa 15 cm di sutura da usare in seguito nell'apposito canale durante la rimozione o il riposizionamento del catetere. Per avvolgere la sutura, tirarla mantenendola diritta e fissarla alla tacca sul fondo del canale della sutura. Dopo aver completato l'ultimo giro dell'avvolgimento, assicurarla avvolgendola attorno all'apposito piolo. Far scivolare il cursore di trattenuta finché si sente distintamente un "clic". A quel punto la sutura è assicurata.
- Per rimuovere il catetere, sbloccare il meccanismo di tenuta della sutura. Per sbloccare il meccanismo, liberare la linguetta di colore blu per mezzo di un utensile e spostarla in modo distale. Se nessuna sutura sia stata completata, essa sarà a questo punto liberata. Se sia invece stata completata, srotolarla per completarne lo sganciamento. Tagliare la sutura nel punto di uscita del terminale più prossimo al centro ed estrarre il catetere dal corpo del paziente. Per assicurare il controllo della sutura, non tagliare il catetere per liberare la coda.
- Per aspirare il catetere dopo l'inserimento, collegare l'adattatore per siringa Luer Lock (L/L) al mozzo.
- Per la manutenzione del catetere (aspirazione e sciacquo), collegare il complesso di aspirazione/sciacquo (A/F) al mozzo di grosso diametro del catetere.
- Rimuovere l'adattatore standard dal sacchetto di drenaggio prescelto. Ricollegare il tubo del sacchetto al connettore a scorrimento del complesso A/F.
- Purile il sigillo in silicone del portello senza ago secondo il protocollo dell'impianto. Collegare una siringa di tipo Luer Lock maschio o Luer maschio a scivolamento al portello senza ago, afferrando la valvola e spingendo saldamente e girando la siringa sulla valvola finché è ben stretta.

ATTENZIONE: Non usare l'ago per accedere al portello della valvola.

- Per sciacquare o aspirare il catetere, aganciare il tubo com il morsetto in dotazione e completare l'aspirazione/sciacquo come necessario. Dopo il completamento sganciare il tubo e rimuovere la siringa come richiesto svtandola in senso antiorario finché si libera. Non tappare la valvola. Il dispositivo è chiuso quando non è impegnato. Per collegamenti successivi ripetere dal punto 11.

STERILE EO   **0086**

Sterile se la confezione è integra e non danneggiata. Apirogena. Monouso. Il riutilizzo di questo dispositivo monouso può portare a infezioni del paziente e / o malfunzionamento del dispositivo.
Attenzione: La Legge Federale (USA) limita la vendita del dispositivo o previa prescrizione di un medico.

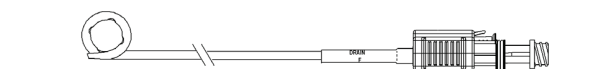
8-19-257 REV. 08/22/2017

UreSil ULTI-flo nl Algemeen drainagekathetersysteem met aspiratie-/spoelconstructie

Catheter	Te Gebruiken Voor:
General purpose (ULTI-flo)	Percutane drainage van abscessen, nieren en andere vloeistoffen.

Zie het label op de verpakking van het product voor specifieke inhoud.

VERGRENDELLENDE KATHETERS:
Algemeen drainagekathetersysteem met aspiratiespoelconstructie



Door spuit geactiveerde aspiratie-/spoelconstructie met klem en afsluitdop



Adapter voor standaard L/L-spuut

Strekkers Etc.:
Metalen Strekker

Aanpriksnaald

Flexibele Strekker

GEBRUIKSAANWIJZING:

- MAAK DE KATHETER NAT voor gebruik, om de voordelen op het oppervlak te maximaliseren.
- Plooi de katheter recht wanneer de canule wordt ingebracht (en de trocar indien van toepassing). Voor vergrendelende katheters, trek de hechtingsdraad aan om slapheid te verwijderen voor dat de canule wordt ingebracht.
- Breng de katheter in met de over-de-voerdraad-methode. Overdilatie van het kanaal vereenvoudigt de plaatsing van de katheter. Katheters met een bijhorende trocar kunnen ook worden ingebracht met directe punctie.
- Voor vergrendelende katheters, roteer de katheter naar rechts terwijl de canule verwijderd wordt om een pigtail te vormen.
- Wanneer de katheter correct werd geplaatst, verwijder de hardware.
- Voor vergrendelende pigtail catheters, trek de hechtingsdraad aan om de pigtail te sluiten. Afhankelijk of overblijvende hechtingsdrauf vereist is, wordt de pigtail als volgt vergrendeld:

Optie A: Het blokkeren van de neuskabel zonder opslag hechtdraad: beweeg de vergrendeling schuifregelaar proximaal totdat u een hoorbare "klik" hoort. De hechting is nu vergrendeld. Knip overvollige hechting weg aan het uitgangspunt aan het proximale uiteinde van de naaf.

Optie B: De pigtail vergrendelen met overblijvende hechtingsdraad: Rol ongeveer 15 cm van de hechtingsdraad in het hechtingskanaal voor later gebruik wanneer de katheter verwijderd of gecorrigeerd wordt. Om de hechtingsdraad te wikkelen, trek de hechting recht en haak haar in de inkerving onderaan het hechtingskanaal. Na de laatste wikkeling, draai de hechtingsdraad rond de retentiepien. Beweeg de blokkeerschuif proximaal tot een "hoorbare" klik werd waargenomen. De hechting is nu vergrendeld.
- Ontgrendel het hechting retentie-mechanisme voor het verwijderen van de katheter. Om het mechanisme te ontgrendelen, drukt u de blauwe tab met behulp van een instrument en verplaatst u de schuifregelaar distaal. Als er geen hechting werd opgeslagen, zal de hechting nu worden vrijgegeven. Als een hechtdraad werd opgeslagen, kunt u de hechtdraad afrollen om de vrijgave af te ronden. Knip de hechting bij de uitgang aan het proximale uiteinde van de naaf en trek de katheter uit de patiënt. Knip de katheter niet voor een vrijgave van de neuskabel voor het behouden van de controle van de hechting.
- Om de katheter te aspireren na introductie, bevestigst u de luer-lock (L/L) spuitadapter aan de naaf.
- Voor onderhoud van de katheter (aspiratie en spoeling) bevestigst u de aspiratie-/spoeladapter (A/S) aan de kathetemaaf met de grote doortaat.
- Verwijder de standaard adapter van de geselecteerde drainagezak. Verbind de slang van de zak weer met de hoeseconnector van de A/S set.
- Strijk de silicone afdichting van de naaldloze poort volgens het protocol van de instelling. Bevestig een mannelijke hoese-luer of mannelijke luer-lock spuit op de naaldloze poort door de afsluiter te grijpen en de spuit slevig op de afsluiter te duwen en te draaien tot deze goed vast zit.

VOORZICHTIG: geen naald imbrengen in de afsluitpoort.

- Om de katheter te spoelen of te aspireren, klemt u de tube vast met de meegeleverde klem, waarna u de aspiratie/spoeling voltooit zoals vereist. Haal als u klaar bent de tube uit de klem en verwijder de spuit zoals vereist door deze linksom los te draaien. De afsluiter niet afdekken. De voorziening is dicht als hij niet is gekoppeld. Voor daaropvolgende koppelingen begint u opnieuw vanaf stap 11.

STERILE EO   **0086**

Steriel indien verpakking ongeopend en onbeschadigd. Niet pyrogeen. Slechts voor eenmalig gebruik. Het opnieuw gebruiken van dit wegwerp-instrument kan leiden tot infectie of slechte werking van het instrument. Voorzichtig: De Federale Wet (USA) beperkt dit instrument tot verkoop door of op bevel van een arts.

UreSil ULTI-flo sv Dränerings Kateter System med Aspirations/Spolnings Aggregat för Generell Användning

Kateter	Användningsområde:
Universal (ULTI-flo)	Perkutant dränage av abscesser, nefrostomi och

Se denna produkts påsättning för specifikt innehåll.

Lasbara Katetrar
ULTI-flo Dranerings Kateter System med Aspirations/Spolnings Aggregat för General Anvandning



Nål-Aktiverad Aspirations/Spolnings Aggregat med Klamma och Låsingslock



Adaptor för standard L/L nål

Metalldelar:
Styv Metallkanyl

Troakar

Böjlig Kanyl

BRUKSANVISNING:

- För att maximera ytornas fördelar, FUKTA KATETERN före användandet.
- Råta ut katetern då kanylen (och trocar då det är lämpligt) införs. För att låsa katetrar, dra i suturen för att avlägsna häng innan kanylen förs in.
- För in katetern genom att använda over-the-guidewire teknik. Överutvidgning av organ underlättar placering. Kateter med trocar inkluderad kan också införas genom direkt punktering.
- För att låsa katetern, rotera katetern medsols medan kanylen avlägsnas, för att åstadkomma pigtail.
- Ta bort materialet, när katetern är rätt placerad.
- För att låsa pigtailkatetrar, dra i suturen för att stänga pigtailen. Lås pigtailen enligt följande, beroende på om suturförvaring önskas eller inte:

Alternativ A: För att låsa flåtan utan att lagra suturen, flytta låsslåden proximalt till dess att du hör ett klick. Nu är suturen låst. Klipp bort överflödigt sutur vid utgångsstället vid navets proximala ände.

Alternativ B: Lås pigtailen med förvaring av suturen: Vira ungefär 15 cm sutur in i sutur kanalen för senare användning vid avlägsnande eller position-sändring av katetern. För att vira sutur, drar du den rak och krokak sedan i den i skåran i botten på suturkanalen. Efter sista varvet, virar du suturen runt suturhållarpinnen. Flytta glidlåset proximalt tills du hör ett "klick". Suturen är nu låst.
- För att ta bort katetern låser du upp suturens retentionsmekanism. För att låsa upp mekanismen trycker du ned den blå filken med ett instrument och flyttar slåden distalt. Om ingen sutur har lagrats, släpper suturen. Om sutur har lagrats, linda upp suturen för att slutföra frigörandet. Klipp suturen vid utgångsstället vid den proximala änden av navet och dra ut katetern ur patienten. För att bibehålla kontrollera över suturen, klipp inte av katetern för att frigöra flåtan.
- För att aspirera katetern efter införande, fäst luer-lock (L/L) nåladaptorn vid fatningen.
- För kateter underhåll, (aspiration och spolning), fäst Aspiration/Flush (A/F) Montaget vid stora rör kateter fatningen.
- Avlägsna standard adaptorn från den utvalda dräneringspåsen. Återfäst påsslangen vid glidfästet på A/F Montaget.
- Rengör silikonförlutningen på den nållösa porten enligt institutionsprotokoll. Fäst en han-glid-luer-eller han-luerlås-nål, vid den nållösa porten, genom att fatta ventilen och stadigt pressa och vrida nålen in i ventilen tills den sitter i ordentligt.

IAKTAG FÖRSIKTIGHET: Använd inte nålen för att komma åt ventilporten

- För att spola eller aspirera katetern, kläm åt slangen med den medföljande klämman och genomför nödvändig aspiration/spolning. Lossa på klämman på tuben då det är avslutat och ta bort nålen enligt behov genom att vrida den motsols tills den lossar. Sätt inte lock på ventilen. Anordningen är sluten när den inte aktiveras. Upprepå från steg 11 för ny inkoppling.

STERILE EO   **0086**

Steril om förpackningen är obruten och oskadad. Pyrogenfri. Endast för engångsbruk. Återanvändning av denna anordning för engångsbruk kan leda till infektion hos patient och/eller att anordningen inte fungerar som den ska. Varning: Enligt federal lag (i USA) får denna produkt endast säljas av eller på order av läkare.

UreSil ULTI-flo da Drænagekatetersystem med aspiration-/skylleenhed til alment brug

Kateter	Anvendelse
Universal (ULTI-flo)	Perkutan drænage af absces, nephrostomi og andet.

Mærkatens på posen af dette produkt viser det konkrete indhold.

Lasbare Katetre:
Drænagekatetersystem med aspiration-Aggregat for General Anvendning



Sprøjteaktiveret aspiration-/skylleenhed med klemme og låsehætte



Adapter til standard L/L sprøjte

Tilbehør:
Afstivningskanyl af metal

Trokar

Fleksibel Kanyle

BRUGSANVISNING:

- For at maksimere overfladens fordele, BØR KATETRET VÆDES inden brug.
- Ret katetret ud inden kanylen indføres (og trokaret hvis det er passende). For lāsende katetre, stram suturen for at fjerne slapheid inden kanylen indføres.
- Indfør katetret vha. over-guidewire teknikken. Overudspiling af kanalen letter placeringen. Katetre med trocar kan også indføres med direkte punktering.
- For lāsende katetre, roter katetret med uret mens kanylen fjernes for at skabe en pigtail.
- Når katetret sidder rigtigt, så fjern instrumentet.
- For lāsende pigtail katetre, stram suturen for at lukke pigtailen. Afhængig af om der ønskes sutur opbevaring, så lās pigtailen som følger:

Mulighed A: Lāsning af grisehalen uden at gemme suturen: Flyt låseslåden proksimalt indtil der høres et klik. Suturen er nu fastlåst. Klip overskydende sutur af på den proksimale ende af udgangens centrum.

Mulighed B: Lāsning af pigtail med sutur opbevaring: Udlæg ca. 15 cm sutur ind i suturkanalen til senere brug, når katetret fjernes eller flyttes. For at udlægge suturen, så træk den lige ud og hægt den på hakket i bunden af suturkanalen. Efter den sidste vinding lægges suturen om pinden til fastholdelse af sutur. Skub lukkekappen proksimalt indtil der høres et tydeligt "klik". Suturen er nu låst.
- For at udtage kateteret frigøres suturfastholdelsesmekanismen. For at åbne mekanismen trykkes ned på den blå filg med et instrument og slåden flyttes distalt. Hvis der ikke blev gemt nogen sutur, vil den blive frigjort nu. Hvis der blev gemt sutur, rulles suturen ud for at muliggøre frigørelsen. Klip suturen af ved den proksimale ende af udgangens centrum og træk kateteret ud af patienten. For at bevare kontrollen over suturen, skal man undlade at klippe i kateteret for at frigøre grisehalen.
- For at aspirere katetret efter indføring, fastgøres luer-lock (L/L)-sprøjteadapteren til muffen.
- Ved vedligeholdelse af kateter, (aspiration og gennemskylning), fastgøres Samling til aspiration/gennemskylning (A/F) til mufte på kateter med stor huldiameter.
- Tag standardadapteren ud af den valgte drænagepose. Slut igen poseslangen til A/F-samlingens konnektor-slip.
- Pensl den nålfri ports silikonesegl i overensstemmelse med facilitetens protokol. Fastgør un udvendig luer-slip eller udvendig luer-lock sprøjte til den nålfri port ved at gribe ventilen og med fast hånd skubbe og vride sprøjten over på ventilen, indtil den sidder tæt.

FORSIGTIG: Brug ikke nålen til indføring i ventilens port.

- For at gennemskylle eller aspirere katetret, klemmes slangen med den leverede klemme, og aspiration/gennemskylning fuldføres som påkrævet. Efter fuldførelse, tages klemmen af slangen og sprøjten fjernes som påkrævet ved at vride den mod uret, indtil den løsner sig. Sæt ikke hætte på ventilen. Amrdningen er lukket, når den ikke er aktiveret. Gentag fra trin 11 ved efterfølgende tilslutninger.

STERILE EO   **0086**

Steril, hvis emballagen er uåbnet og ubeskadiget. Ikke-pyrogen. Kun til engangsbrug. Genbrug af denne engangsanordning kan resultere i patientinfektion og/eller fejlfunktion af anordningen. Forsigtig: I medfør af amerikansk forbundslovgivning er salget af denne anordning begrænset til at måtte ske af en læge eller efter ordinerin g af en læge.

UreSil ULTI-flo cn 带有抽吸/冲洗组件的通用引流导管系统

引流导管	适用范围
通用引流导管	经皮脓肿引流、经皮肾造瘘引流及其他液体的经皮引流。

请参阅本产品袋上的标签的具体内容。

锁定式引流导管

ULTI-flo 带有抽吸/冲洗组件的通用引流导管系统



带有夹具及锁定帽的注射器驱动式抽吸/冲洗组件



标准鲁尔旋锁接口注射器的适配器

附件:
金属强直套管

套针

柔性套管

使用说明:

- 为了使表面的优势最大化，请在使用前湿润引流导管。
- 请在插入导管（及套针 – 如果适当）时伸直引流导管。对于锁定式引流导管，请在插入套管之前拉扯缝合。
- 使用导丝技术来插入引流导管。管道扩张将利于轻松地放置。带有套针的引流导管也可以以直接穿刺技术来插入。
- 对于锁定式引流导管，在移开套管时顺时针转动套管，以构成“猪尾巴”末端。
- 当引流导管已适当地定位时，移开硬件。
- 对于锁定式“猪尾巴”引流导管，拉扯缝合以便使“猪尾巴”闭合。视缝合是否需要储存而定，根据以下步骤锁定“猪尾巴”：

选项 A: 在不需贮藏缝线的情况下锁定猪尾的方法：向近侧移动锁定滑块，直到听到“喀嚓”声。缝线现在已被锁定。修剪导管载的近端处的出口点的多余的缝线。

选项 B: 在有储存缝合的情况下锁定“猪尾巴”：在移开或重新放置引流导管时，将缝合的大约15 cm卷到缝合槽内，以供稍后用。若要覆盖缝合，可将其拉直，然后将其勾在缝合槽底部的凹口中。在完成最后的卷绕之后，在缝合保持杆的周围覆盖缝合。最接近地移动锁定滑片，直到听见“滴答”的声音为止。这时缝合已锁定。
- 要拆除导管，应解锁缝线保留装置。要解锁所述装置，应使用一工具按压蓝色突出部分，然后向远侧移动锁定滑块。如果缝线未被贮藏，缝线现在将被松开。如果缝线已被贮藏，放松缝线以完成松开。剪断导管载的近端处的出口点的缝线，然后将导管从病人体中拔出。为了保持对缝线的控制，请不要通过剪断导管来松懈猪尾。
- 要在插入之后抽吸引流导管，应将鲁尔旋锁接口注射器的适配器与载连接。
- 要维护（抽吸及冲洗）引流导管，将抽吸/冲洗接管接到大孔导管载10. 将标准接头从欲使用的引流袋上卸下。将引流袋重新连接到抽吸/冲洗组件的滑块连接头上。
- 根据设备协议标准，拭擦无针端口的硅胶密封。紧固阀门并用力将注射器推进旋扭到阀门上，直到注射器与阀门紧密连接为止，从而使带公型鲁尔滑锁接口或公型鲁尔旋锁接口的注射器连接到无针端口上。

警告: 不要用针插入阀端口。

- 要冲洗或抽吸引流导管，应以产品提供的夹具夹住导管，然后完成所需要的抽吸/冲洗。在完成抽吸/冲洗后松开导管上的夹具，然后根据需要，通过逆时针旋扭直到变松，从而卸下注射器。不要盖住阀门。本器件在非连接状态是封闭的。以后的连接可重复自步骤

STERILE EO   **0086**

包装未开封且未损坏为无菌。 非致热。仅供一次性使用。再次使用本一次性使用器件可能导致病人受感染及/或器件故障。警告：美国联邦法律规定，本器件应由医师出售或按医师的处方出售。